Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla frazions ladines dl Chemun de Ciastel

Merz 2026 - Nr. 1

Sichtweise der neuen Ampeltechnik.

S. Cristina
www.santacristina.eu

Referendum Riforma Giustizia 3
Tofla per Karin Moroder 4

Urtijëi
www.stulrich.eu

Neue Mitarbeiter*innen in der Gemeinde 6
3 Fragen an Heidi Stuffer 7

Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Delibere della Giunta comunale 12
Altkleidersammlung 13

Testversuch zeigt Wirkung: Neue Verkehrssteuerung

Zur Weihnachts- und Neujahrszeit ist wie in jedem Jahr mit einem außergewöhnlich hohen Verkehrsaufkommen zu rechnen gewesen.

Besonders betroffen war dabei die Hauptverkehrsachse zwischen Wolkenstein und St. Ulrich. Um den Verkehrsfluss in diesem sensiblen Zeitraum zu verbessern, wurden heuer erstmals mehrere neue Maßnahmen zur Verkehrssteuerung und -information umgesetzt.
Ein zentrales Element war die Einführung einer neuen, sogenannten „intelligenten“ Ampeltechnik am Snaltnerübergang. Diese regelt den Verkehrsfluss sowie die Querung der Tresvalstraße dynamischer, wenngleich bei der neuen Ampeltechnik noch Optimierungsbedarf besteht. Im Vergleich zum Vorjahr wurden die Ampelzyklen deutlich verkürzt. Dadurch konnten insbesondere zu Spitzenzeiten rund 130 Fahrzeuge pro Stunde mehr den Übergang passieren, was einer Fahrzeugkolonne von etwa 1.400 Metern entspricht.
Zusätzlich war die Dorfpolizei während der Weihnachtsfeiertage täglich zwischen 15 und 19 Uhr am Kreisverkehr „Mar Dolomit“ sowie am Übergang „Snaltner“ präsent und unterstützte aktiv die Verkehrsregelung.

Als kritischer Punkt erwies sich das kurzfristige Halten einzelner PKWs und Busse entlang der Tresvalstraße zum Ein- und Ausladen von Gästen. Die statistischen Auswertungen zeigen, dass dieses Verhalten den Verkehrsfluss spürbar beeinträchtigte und die Anzahl der pro Stunde passierenden Fahrzeuge verringerte.
Erstmals wurden zudem gezielte Sensibilisierungsmaßnahmen zur Verkehrswarnung umgesetzt, ein in dieser Form für Südtirol bislang einzigartiger Ansatz. In enger Zusammenarbeit zwischen dem Mobilitätszentrum Gröden, den Tourismusvereinen, dem Liftverbund Gröden, der Verkehrsmeldezentrale, Dolomites Val Gardena, dem Straßenbeschilderungsdienst sowie der IDM wurde über mehrere Kommunikationskanäle darauf hingewiesen, dass es in den Nachmittagsstunden zwischen 15 und 18 Uhr erfahrungsgemäß zu längeren Staus kommt. Verkehrsteilnehmer wurden daher gebeten, Fahrten zwischen Wolkenstein und St. Ulrich in der Zeit von 15 bis 19 Uhr möglichst zu vermeiden.
Trotz eines Verkehrszuwachses von rund 6 % gegenüber dem Vorjahr (laut Zählstelle Iman, Zeitraum 27.12.2025–05.01.2026) zeigten die Maßnahmen eine deutliche Wirkung: Sowohl die Dauer der Stauphasen als auch die Verspätungen im öffentlichen Personennahverkehr konnten um rund 40 % reduziert werden. Zudem wurde der Verkehrsfluss während der Hochsaison insgesamt als flüssiger wahrgenommen, was auch bei unvermeidbaren Staus das Gefühl eines kontinuierlichen Vorankommens begünstigte.
So wurden z. B. an der Zählstelle Petlin im Zeitraum vom 27.12. bis 04.01.2026 im Tagesdurchschnitt rund 17.500 Fahrzeuge gezählt, mit Spitzentagen von etwa 22.500 Fahrzeugen.
Die beteiligten Organisatoren zeigen sich mit dem Ergebnis des Testversuchs zufrieden. Auch wenn in der absoluten Hochsaison weiterhin mit einem erhöhten Verkehrsaufkommen zu rechnen ist, konnten durch das Maßnahmenbündel heuer spürbare Verbesserungen erzielt und der Verkehr deutlich besser gesteuert und abgewickelt werden.

Dat pro l bilanz de chemun per i ani 2026-2028

Ai 30.12.2025 se à l Cunsëi de chemun dat ju cun l bilanz de previjion per i ani 2026-2028.

La normativa vëija dant che dan la fin dl ann muessa l Cunsëi dé pro i capituli de spëisa y de ntreda che vel coche autorisazion a dut l personal y ala Jonta de pudëi fé la nvestizions, spënder per se mantenì y tré ite per finanzië l'atività de aministrazion. Aldò dl d.lgs 118/2011 iel unì dat pro l documënt nr. 9, l program de nvestimënt y la relazion dla Jonta.
Calculan la zifres per cumpetënza va la spëises d'aministrazion per l ann 2026 a tuché euro 6.466.873. L ann 2024, per avëi n cunfront, iesen ruvei a spënder per l'aministrazion dl chemun euro 6.944.254,04. I nvestimënc udui dant per l ann 2026 ie de euro 4.178.986, per l ann 2027 de euro 1.663.070 y per l ann 2028 de euro 1.420.470. Per paië de reviers i mprësć de chemun vëniel metù da na pert per l ann 2026 euro 150.957 y per l ann 2027 mo euro 73.615.
Pra i majeri nvestimënc che n pënsa de fé ie la terza y la cuarta pert dla cundotes dal'ega da Ncisles ora per ndut euro 1.478.800, la roles dal'ega ora Pilon per euro 256.200, cumpré n Unimog nuef per euro 387.000, dé n cuntribut per derturé la Cësa de paussa San Durich per euro 181.932, paië na prima rata per la Cësa di ladins per euro 130.000, auzé l tët dl fabricat ora Mulin da Coi per euro 500.000, finé i lëures per njenië ca l raion da frabiché Pradel per euro 250.000, cumpré ëures da museré l'ega nueves per la cëses per euro 50.000 y cumedé su stredes per euro 380.000.
La ntredes da chëutes vën sciazedes per l ann 2026 a euro 3.460.000; tlo se tratel per euro 2.036.000 de IMI y per euro 1.370.000 dla chëuta de sujurnanza (Ortstaxe) – che ti vën raideda pona ala Lia per l turism. Pra l rest se tratel dla chëuta sun l retlam, la chëuta sun la segonda cëses aldò dl DPR 9/L di 23.12.1982 (euro 41.780) y d'autra pitla ntredes. I cuntribuc che n calculea de pudëi giapé ie de euro 1.063.627; tlo se tratel de cuntribuc dla Provinzia, dl Stat y nce dla UE. Dal Stat giapen n pue' passa 100 mile euro per la reduzion dla IMI sun la prima cëses, mo n iede passa 111 mile euro per la IRAP che l scod, sëuraprò vëniel mo i cuntribuc che n se aspieta per l finanziamënt di chemuns da pert dla Provinzia per euro 384.000, per l'adurvanza dla rujeneda ladina per euro 11.000, per l aumënt di cuntrac coletifs dl personal per euro 30.000 y pona mo d'autri cuntribuc per i servijes che pieta l chemun.
Dai servijes y dala venduda de materiai (leniam, fic, plazes da lascé i auti) raten de tré ite euro 2.125.300. Sëuraprò cunscidreien de scudì euro 88.400 dala Selfin, euro 30.000 de fic sun l cont. I cuntribuc dla Provinzia per nvestimënc fej ora euro 2.692.053, ulache l ie da dì che per na gran pert se tratel de scioldi che n se à damandà dala Provinzia bele cunscidran scioldi di ani dant per derturé su la roles dal'ega te Ncisles.
Ndut vëija l bilanz 2026 dant spëises per euro 12.496.818. Tl ann 2027 vëijen dant de paië de reviers mo l'ultima rates per i sauc sun Pana y la roles dal'ega; dopro ne à l Chemun de S.Cristina plu degun debic. Ai 01.01.2026 calculeien de avëi sun l c/c scioldi per euro 1.142.057.

Savoves'a che...?

Dal 1892 nchin al 1900 messoven paië na chëuta per pudëi se nuzé dla streda de Gherdëina sce n univa da Urtijëi de vieres de S. Cristina o Sëlva. Sun la cësa Skasa iel mo al didancuei da liejer la scrita "Zollhaus" - iló fovel la stangia dl daz.

Riforma della giustizia: Informazione per i cittadini

Domenica 22 marzo dalle 7:00 alle 23:00 e lunedì 23 marzo dalle 7:00 alle 15:00 gli elettori saranno chiamati a votare un referendum costituzionale sulla legge di riforma della giustizia, nota anche come "riforma Nordio".

Come si vota:
- SÌ → per confermare la riforma
- NO → per respingerla

Per spiegare in modo chiaro le novità della riforma, è stata realizzata un'intervista al magistrato Dott. Pietro Moscianese Santori, sostituto procuratore presso il Tribunale per i Minorenni di Milano e frequentatore della Val Gardena da molti anni.

Dott. Pietro Moscianese

1. Può spiegare in parole semplici che cosa fa un pubblico ministero (PM) e qual è la differenza principale tra il ruolo del pubblico ministero e quello del giudice?

Il Pubblico Ministero è il magistrato che, in materia penale, quando vi è il sospetto che sia stato commesso un reato svolge le indagini per accertare la verità dei fatti e individuare l'autore del reato avvalendosi dell'aiuto delle Forze dell'Ordine. Se l'autore del reato viene individuato si passa alla fase del processo in cui il Pubblico Ministero sostiene l'accusa nei confronti dell'imputato. In materia civile invece controlla che la legge sia rispettata e tutela i soggetti "deboli" come per esempio i minori. Detto in modo molto semplificato il Giudice invece è il magistrato che decide con sentenza in una causa civile o in un processo penale.

2. Come spiegherebbe questo referendum a chi non è esperto di diritto?

Questa riforma incide sull'organizzazione della magistratura e, soprattutto, sul suo organo di autogoverno, il Consiglio Superiore della Magistratura (CSM).
La nostra Costituzione è stata scritta nel 1948 dopo gli orrori del fascismo e garantisce l'indipendenza della giustizia dal potere politico. La magistratura infatti è autonoma e indipendente da qualsiasi altro potere e in particolare dal potere politico (Parlamento e Governo).
Per questo l'attuale composizione del CSM rispetta criteri democratici e assicura la rappresentanza di tutti i magistrati, così come della maggioranza e dell'opposizione parlamentare. Infatti il CSM è attualmente composto per due terzi da magistrati democraticamente eletti da tutti i magistrati italiani (i cosiddetti "membri togati"). Per un terzo è composto da membri "laici", cioè avvocati e professori universitari eletti dal Parlamento con modalità tali da garantire la rappresentanza sia della maggioranza sia dell'opposizione. Ne fanno inoltre parte di diritto il Primo Presidente e il Procuratore Generale della Corte di Cassazione. Il CSM è presieduto dal Presidente della Repubblica, attualmente Sergio Mattarella. Il CSM si occupa di tutto ciò che concerne le carriere dei magistrati, come, ad esempio, assunzioni, trasferimenti e procedimenti disciplinari.
Questa riforma prevede che il CSM non sia più uno ma che diventino due: uno per i Giudici e uno per i Pubblici Ministeri. I consiglieri di questi due CSM non verranno più eletti democraticamente ma scelti mediante estrazione a sorte. I componenti "togati" saranno estratti fra tutti i magistrati italiani mentre i membri "laici" saranno estratti da un elenco di avvocati e professori universitari predisposto dal Parlamento.
Verrà inoltre tolta la competenza disciplinare che sarà attribuita a un nuovo organo, l'Alta Corte Disciplinare, competente per tutti i procedimenti disciplinari nei confronti di Giudici e Pubblici Ministeri. L'Alta Corte sarà composta da tre membri "laici" nominati dal Presidente della Repubblica, tre membri "laici" estratti a sorte dal Parlamento, sei membri "togati" estratti a sorte tra i magistrati giudici e tre membri "togati" estratti a sorte tra i magistrati pubblici ministeri.

3. Quali sono secondo lei le informazioni essenziali che ogni cittadino dovrebbe conoscere prima di votare?

Questo referendum viene spesso presentato come referendum sulla "separazione delle carriere" di Giudici e PM ma in realtà -come dicevo- interviene su equilibri molto più delicati.
Attualmente Giudici e PM entrano in magistratura mediante un unico concorso nazionale molto difficile e selettivo. Per la Provincia Autonoma di Bolzano c'è un concorso separato al fine di garantire il rispetto del multilinguismo e della diversità culturale. Una volta entrati in magistratura i colleghi sudtirolesi sono però membri a tutti gli effetti dell'Ordine Giudiziario assieme ai colleghi del resto d'Italia.
All'inizio della carriera, dopo un periodo di tirocinio comune i giovani magistrati devono decidere se vogliono diventare Giudici o Pubblici Ministeri. Una volta fatta questa scelta il passaggio di funzioni (da Giudice a PM o viceversa) può essere fatto una sola volta nel corso della carriera ed entro sei anni da quando matura per la prima volta la legittimazione al tramutamento.

4. Perché è importante partecipare al referendum e informarsi sul contenuto della riforma, anche quando il tema appare tecnico o distante?

È importante partecipare perché stiamo parlando della Costituzione della Repubblica Italiana e quindi della norma fondamentale della Carta che stabilisce "le regole del gioco" che sono alla base della democrazia e che disciplinano i diritti e i doveri dei cittadini.
Il referendum costituzionale non prevede un quorum minimo di votanti. Quindi anche se i votanti saranno pochi il risultato del referendum sarà comunque valido. È per questo che è necessario che tutti si informino e che partecipino al referendum. Non stiamo parlando di questioni tecniche o di cose che interessano solo a magistrati e avvocati ma stiamo parlando delle regole che sono alla base della democrazia e dei diritti di tutti noi.

Cumplì di 90 ani

Toni Rabanser da Ulëta à ai 2 de jené cumplì la bela età de 90 ani. Da jëun ova Toni cumprà n grunt y fat su l Garnì Cir. Da ntlëuta al fità via majons y for nce ziplà cun gran pascion. Cie che ti à ënghe for sapù drët bel ie jì da mont su y jì cun i schi. Nfin dan da puech jivel mo cun i schi y l ie dut ntëur mo drët da snait, aud y vëija mo scialdi bën.
L à abù na gran legrëza che l ambolt Christoph Senoner y l'assessëura Verena Insam ie jic a l crì y a ti fé i auguresc.

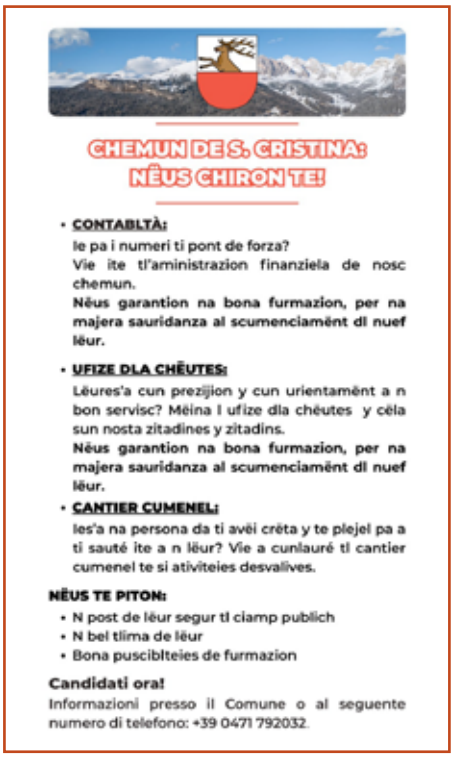
Ai 23 de jené à Giuseppina Peer cumplì 90 ani. Ëila ie chersciuda su a Kaltern y fova da jëuna unida su a lauré te Gherdëina, plu avisa dal pech da Doss. Iló ovela mparà a cunëscer bera Luis Schenk d'Ansl che la ova pona marideda. La à for laurà pea cun si uem pra la firma Col Raiser. Giuseppina à abù trëi mutons y na muta. Śën ala 14 nepoc/nepotes y 14 pronepoc/ pronepotes cun chëi/chëles che la à na legrëza scialdi granda. Nfin dan da puech furnova Giuseppina mo cun l auto y ie cun si 90 ani mo scialdi da snait.

A tramedoi ti mbincions de cuer dut l bon, cuntentëza y sanità.

Inaugurazion dla tofla olimpica per Karin Moroder

Nce Santa Cristina à metù n sëni per na persunalità dl mond dl sport de nosta cumenanza.

Ai 4 de fauré dan la sënta dla palestra de Santa Cristina iel unì descurì la tofla olimpica per Karin Moroder.



CHEMUN DE S. CRISTINA:
NËUS CHIRON TE!

- **CONTABLTÀ:**
  le pa i numeri ti pont de forza?
  Vie ite tl'aministrazion finanziela de nosc chemun.
  Nëus garantion na bona furmazion, per na majera sauridanza al scumenciamënt dl nuef lëur.
- **UFIZE DLA CHËUTES:**
  Lëures'a cun prezijion y cun urientamënt a n bon servisc? Mëina l ufize dla chëutes y céla sun nosta zitadines y zitadins.
  Nëus garantion na bona furmazion, per na majera sauridanza al scumenciamënt dl nuef lëur.
- **CANTIER CUMENEL:**
  les'a na persona da ti avëi crëta y te plejel pa a ti sauté ite a n lëur? Vie a cunlauré tl cantier cumenel te si ativiteies desvalives.

NËUS TE PITON:
- N post de lëur segur tl ciamp publich
- N bel tlima de lëur
- Bona pusciblteies de furmazion

Candidati ora!
Informazioni presso il Comune o al seguente numero di telefono: +39 0471 792032.

La scumenciadiva ie unida metuda a jì dal VSS deberieda cun la Lia di chemuns de Südtirol per uneré i 66 campions olimpics y paraolimpics dla provinzia. La tofles olimpiches dëssa auzé ora si resultac dëni de lauda, desmustré l liam danter i chemuns y si atlec y purté l spirt olimpich ti luesc, daujin a duta la jënt.
Karin Moroder ie danter i atlec plu de suzes de Gherdëina. L majer suzes de si cariera ie unì a se l dé pra i Juesc olimpics dl 1998 a Nagano, ulache la à venciù la bedaia de bront tla stafeta de pudejé.
La tofla olimpica pra la palestra nes lecurderà nce tl daunì de chësc mumënt particuler dla storia sportiva de Santa Cristina che sarà da udëi per duta la cumenanza.
Tl medem mumënt ulons nce cialé inant: la tofla dëssa vester n'ispirazion per i jëuni y i mutivé a ti jì do a si sport cun pascion y lezitënza. La speranza dl Chemun ie che l se jonte mo d'autri inuemes de cunzitadins y de cunzitadines sun chësta tofla olimpica – sciche sëni che nce la generazions che vën reprejenterà nosc luech pra la manifestazions sportives y festejerà de gran suzesc a livel mundiel.

Wo Bücher Menschen verbinden, wächst Gemeinschaft.

TRESL GRUBER
BIBLIOTECH BIBLIOTECA BIBLIOTHEK

Mit 77 Veranstaltungen, über 22.000 Besucherinnen und Besuchern und großem ehrenamtlichem Engagement blickt die Bibliothek auf ein erfolgreiches Jahr zurück.

Das Programm war breit gefächert und reichte von Buchvorstellungen und Vorträgen über Sprachkurse bis hin zu kreativen und musikalischen Angeboten für Kinder, Eltern und Erwachsene. Besonders in den Sommermonaten erfreuten sich die Spielabende großer Beliebtheit. Sie luden zum geselligen Beisammensein ein und schufen Raum für Austausch und Gespräche.
Die große Resonanz zeigte sich auch in den Nutzungszahlen: Mehr als 22.000

Besucherinnen und Besucher nutzten im Laufe des Jahres das Angebot der Bibliothek. Insgesamt wurden 11.963 Entleihungen verzeichnet. Der Medienbestand umfasst derzeit 6.808 Einheiten und wurde durch zahlreiche Neuerwerbungen aktualisiert. Dabei legt die Bibliothek besonderen Wert auf eine sorgfältige Auswahl an deutscher, italienischer und englischer Literatur sowie auf Sachbücher für Kinder und Erwachsene.

Bestseller Bücher in deutscher Sprache

Bestseller: libri in lingua italiana

Ein zentraler Pfeiler der Bibliotheksarbeit ist das ehrenamtliche Engagement. Insgesamt 23 freiwillige Mitarbeiterinnen leisten ihren Dienst mit großer Zuverlässigkeit und Hingabe. Im Rahmen der Weihnachtsfeier konnten mehrere Jubiläen gefeiert werden: Rosmarie Senoner und Johanna Pfattner wurden für 30 Jahre, Ester Perathoner für 15 Jahre sowie Viktoria Comploi und Ivana Insam für 10 Jahre ehrenamtlichen Einsatz ausgezeichnet. Eine besondere Würdigung erhielt Helene Senoner, die seit beeindruckenden 45 Jahren als freiwillige Mitarbeiterin in der Bibliothek tätig ist.
Mit ihrem vielfältigen Angebot und dem großen Einsatz der Ehrenamtlichen leistet die Bibliothek einen wichtigen Beitrag zum kulturellen und sozialen Leben der Gemeinde.

Azion de Nadel da pert dla Lia per l turism de S. Cristina

Nce chësc Nadel à la Lia per l turism de S. Cristina inò ulù dé n sustëni ala families che à de bujën.

N ucajion dla scumenciadiva “Mëisa per la spëisa” metuda a jì dai ani uni ena dala Caritas de S. Cristina, à la Lia per l turism inò cumprà ite cërn de vadel dai paures de S. Cristina cun la scumenciadiva “nosta cërn” coche nce ciajuel y pan sëch fat cun de plu sumënzes dl luech da Paratoni, iogurt dl luech da Puzé y patac de Silke Runggaldier dl luech da Runcaudië. Cun chësta scumenciadiva uelen dé n sëni tler de solidarità y respunsabltà coche nce sustenì i prudoc dla valeda.

Neue Mitarbeiter*innen in der Gemeindeverwaltung

Im Jahr 2025 hat sich beim Personal in der Gemeinde von St. Ulrich einiges getan: mehrere langjährige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind in den wohlverdienten Ruhestand getreten.

Mitarbeiter*innen der Gemeinde im Rahmen des Betriebsausfluges zu Besuch bei der Druckerei Esperia in Lavis

Menschlich und fachlich haben sie in der Gemeinde wichtige Spuren hinterlassen. Es sind dies Markus Jenegger, ganze 35 Jahre als spezialisierter Arbeiter im Bauhof, Klaus Goller, seit 2019 als Hausmeister stets fachlich und sozial kompetent, sowie Rita Moroder und Maria Innerhofer, die sich mit großem Einsatz um die Reinigung im Kindergarten Salieta gekümmert haben. Ebenfalls im Ruhestand ist seit Dezember Sebald Goller, der seit 33 Jahren als Verwaltungsmitarbeiter in verschiedenen Gemeindebüros tätig war und zuletzt viele Jahre im Polizeiamt wirkte. Die Gemeinde dankt allen Pensionistinnen und Pensionisten herzlich für ihren jahrzehntelangen Einsatz, ihre Verlässlichkeit und ihren wertvollen Beitrag für das Funktionieren der Gemeindeverwaltung.

Trotz der zahlreichen Pensionierungen blickt die Gemeinde St. Ulrich positiv in die Zukunft. Die Personalsuche war mit Herausforderungen verbunden, doch mit etwas Glück ist es gelungen, alle offenen Stellen neu und mit qualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu besetzen. Darüber ist die Gemeindeverwaltung sehr erfreut.

Für die Reinigung im Kindergarten Salieta konnten Frau Angelica Ciuffreda und Frau Lidia Runggaldier als neue Mitarbeiterinnen gewonnen werden. Die Aufgabe des Hausmeisters übernimmt künftig Sebastian Senoner. Er wird sich vor allem um das Kulturhaus sowie um die Betreuung von Veranstaltungen kümmern und für die Instandhaltung der Gemeindegebäude sorgen.

Auch der Bauhof erhält tatkräftige Unterstützung: Edi Kostner und Helmuth Kostner verstärken ab sofort das Team und tragen dazu bei, die vielfältigen Arbeiten für die Gemeinde weiterhin zuverlässig umzusetzen.

Zusätzlich wurden zwei neue Verwaltungsassistentinnen eingestellt, die künftig die umfangreichen und vielseitigen Verwaltungstätigkeiten im Polizeiamt managen und damit einen wichtigen Beitrag für einen reibungslosen Ablauf leisten.

Im Moment sind es 45 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Voll- oder Teilzeit, die für die Gemeinde St. Ulrich in den unterschiedlichsten Bereichen tätig sind, um die vielseitigen Dienste zu gewährleisten. Demnächst stehen wieder einige Änderungen im Organigramm an und es werden Stellen frei.

Zurzeit sind wir auf der Suche nach einer Technikerin oder einem Techniker (Geometer, Architekt, Ingenieur), auch in Teilzeit. Auch Interessierte mit anderen Berufsausbildungen sind eingeladen, sich bei uns zu melden.
Wir geben gerne Auskunft über aktuelle und künftige Möglichkeiten einer Anstellung.
Alle Informationen dazu sind telefonisch unter 0471 782006 oder mittels E-Mail an: maria.kerschbaumer@gemeinde.stulrich.bz.it erhältlich.

Die Gemeinde St. Ulrich freut sich sehr auf die Zusammenarbeit mit den neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und hofft, dass sie – genauso engagiert und langfristig wie ihre Vorgängerinnen und Vorgänger – viele Jahre motiviert für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde St. Ulrich tätig sein werden.

Drei Fragen an Heidi Stuffer

Wie soll sich St. Ulrich in den kommenden Jahren entwickeln? Zwischen Tourismus, leistbarem Wohnen, Klimaschutz und Lebensqualität stehen wichtige Entscheidungen an.

Heidi Stuffer spricht über ihre Vision für ein nachhaltiges Dorf, die Rolle der Jugend in Umweltfragen und jene Kraftorte, die ihr persönlich besonders am Herzen liegen.

1. St. Ulrich lebt stark vom Tourismus. Wie kann die Gemeinde Ihrer Meinung nach ein Gleichgewicht zwischen wirtschaftlicher Entwicklung und Umwelt- bzw. Klimaschutz schaffen?

Ich erlebe momentan ein großes Ungleichgewicht zwischen Großunternehmern (wie z. B. der Gesellschaft der Secedabahn, welche weiter auf Quantität und Profit setzt) und jungen BürgerInnen, welche dringend Unterstützung für leistbares Wohnen brauchen. Die Frage ist wiederholt: Wo wollen wir hin? Wo soll St. Ulrich im Jahre 2040 stehen? Nachhaltiger Klimaschutz bedeutet meiner Meinung nach Visionen zu entwickeln, welche die ökonomischen, ökologischen und sozialen Aspekte integrieren. Die Gemeinde kann mit dem Klimaplan, der momentan in seinem partizipativen Prozess in der Endphase steht, Ziele und Richtungen vorgeben, z. B. sind die Fahrradspuren auf unseren Ortstraßen und die gelben Beschilderungen für unsere Ortswege und – steige bereits Umsetzung einer klaren Entscheidung der Gemeinde: Wir geben der Mobilität ohne Auto Priorität. Die Gemeinde bezieht damit Position und kann Entwicklungen fördern und anderen eine Absage geben. Zur Mobilitätsfrage gibt es schon länger eine übergemeindliche Arbeitsgruppe in Zusammenarbeit mit den Tourismusverbänden, welche versuchen anhand der Ist-Situation angemessene Maßnahmen auszuarbeiten und umzusetzen. Ich wünsche mir mutige Entscheidungen, z. B. weg vom Verlagerungsverkehr durch Umfahrungen sowie eine Absage an zusätzliche neue Rotationsparkplätze im Dorf. Ich unterstütze weitere Maßnahmen für ein lebenswertes St. Ulrich, so die Verlängerung der Fußgängerzone und Aufwertung des Kirchplatzes als autofreier Ort der Begegnung für alle BürgerInnen.

2. Wie können Bürgerinnen und Bürger – insbesondere Jugendliche – stärker in Umweltprojekte eingebunden werden?

Ich schätze etliche BürgerInnen und besonders Jugendliche, die sich mit viel Motivation und ihren Ideen in den verschiedenen Vereinen einbringen. Viele machen es schon seit Jahren und oft nicht nur in einem einzigen Verein. Das Volontariat ist eine wichtige integrationsübergreifende Kraft in unserer Gemeinde, bei der besonders unsere jungen BürgerInnen unser Zusammenleben aktiv mitgestalten können und sollen. Ich würde mir noch mehr Teilnahme von Jugendlichen bei Informationsveranstaltungen wünschen, und sie zu einer zu einer aktiven Mitarbeit bei Partizipationsprozessen ermutigen und einladen. Wir müssen auf die junge Generation hören, ihnen gehört die Zukunft!

3. Gibt es einen Ort in St. Ulrich oder in der Natur rund um das Dorf, der Ihnen persönlich besonders am Herzen liegt?

Ich liebe es direkt von der Haustür in die Natur rauszugehen, für eine Waldrunde, für eine längere Wanderung oder auch nur ganz kurz, zum Bewegen und Sauerstoff tanken, am besten in der Früh. Am vertrautesten ist mir die Seiser Alm, zu der es mich seit meiner Kindheit bei jedem Wetter und zu jeder Jahreszeit hinzieht. Die Almwochen sind für mich jedes Jahr eine Kraftzeit, die ich nicht missen möchte: den ganzen Tag im Freien, immer barfuß, am Abend vor der Hütte sitzen und schauen und dankbar sein!

Bürgermeldungen einfach und digital mit der Gem2Go-App

Eine gut funktionierende Gemeinde lebt vom Austausch zwischen Verwaltung und Bevölkerung.

Mit der Gem2Go-App steht den Bürgerinnen und Bürgern ein zeitgemäßes und unkompliziertes Werkzeug zur Verfügung, um Schäden, Anliegen, Anfragen oder Hinweise direkt an die Gemeinde zu übermitteln.
Die Nutzung der App ist einfach: Nach dem Herunterladen der Gem2Go-App wählen Sie Ihre Gemeinde aus und öffnen den Menüpunkt „Bürgermeldungen“. Dort können Sie Ihre persönlichen Angaben eingeben, eine passende Kategorie auswählen und Ihr Anliegen beschreiben. Besonders hilfreich für eine rasche Bearbeitung sind Fotos sowie die Angabe des genauen Standorts, die direkt über die App erfasst werden können.

Nach dem Absenden wird die Meldung automatisch an die zuständige Gemeindereferentin bzw. den zuständigen Mitarbeiter weitergeleitet. Diese kümmern sich zeitnah um das jeweilige Anliegen und kümmern sich um eine entsprechende Bearbeitung.
Die Gem2Go-App trägt dazu bei, Wege zu verkürzen, Abläufe zu vereinfachen und die Kommunikation zwischen Gemeinde und Bevölkerung zu verbessern. Mit Ihrer Meldung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Lebensqualität und zur Weiterentwicklung unserer Gemeinde.

VERSTÄRKUNG FÜR DIE ORTSPOLIZEI

Die Gemeinde St. Ulrich sucht Polizistinnen und Polizisten (auch Teilzeit möglich).

Voraussetzungen:
- Dreijährige Schul- bzw. Berufsausbildung oder
- Reifediplom
- Dreisprachigkeit (Ladinisch, Deutsch, Italienisch).

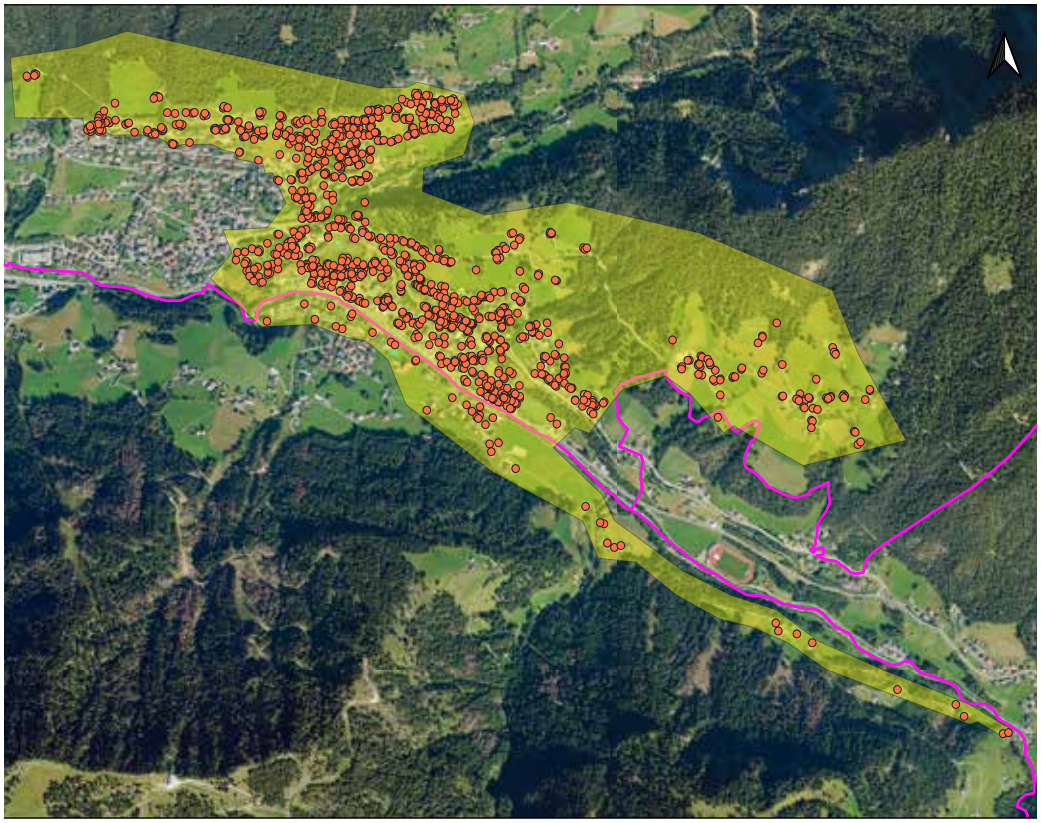
Wir bieten eine abwechslungsreiche und flexible Tätigkeit in einem verantwortungsvollen Aufgabenbereich sowie eine sehr gute Entlohnung.

Für zusätzliche Informationen melden Sie sich bitte im Sekretariat der Gemeinde oder unter der Tel.-Nr. 0471 782006.

Wir freuen uns auf ein neues engagiertes Teammitglied!

Erweiterung des Glasfaserausbaus

Der Glasfaserausbau in der Gemeinde St. Ulrich wird vorangetrieben. Mit dem Projekt Baulos 2 erfolgt in den kommenden Monaten der Ausbau des Glasfasernetzes in weiteren Bereichen des Gemeindegebiets.



Im Rahmen dieses Projektes wird die bestehende Infrastruktur gezielt ausgebaut, um zusätzliche Wohn-und Gewerbeeinheiten an das leistungsstarke Glasfasernetz anbinden zu können. Auf der Übersichtskarte des Ausbaugebiets Baulos 2 sind die betroffenen Zonen ersichtlich.
Die betroffenen Bürgerinnen und Bürger haben die Möglichkeit, im Zuge der Ausbauphase einen Glasfaseranschluss zu beantragen. Auch wenn in der Vergangenheit bereits eine Interessensbekundung abgegeben wurde und bisher kein Anschluss realisiert wurde, ist für die Teilnahme an Baulos 2 eine erneute, aktive Bestellung auf www.infranet.bz.it erforderlich. Nur so kann die Teilnahme am aktuellen Ausbau berücksichtigt werden.
Es wird darauf hingewiesen, dass vergünstigte Anschlusskosten ausschließlich während der laufenden Ausbauphase möglich sind. Nach Abschluss der Bauarbeiten werden deutlich höhere Kosten entstehen, da die Gestehungskosten für die Realisierung eines späteren Anschlusses vollständig vom Endnutzer bzw. von der Endnutzerin zu tragen sind.

Warum Glasfaser?
Die moderne FTTH-Technologie (Fiber To The Home) bringt die Glasfaserleitung direkt bis ins Gebäude und ermöglicht:
- hohe und stabile Download- und Upload-Geschwindigkeiten,
- zuverlässige Leistung auch bei gleichzeitiger Nutzung mehrerer Geräte,
- störungsfreies Streaming, Videokonferenzen und digitale Dienste
- eine nachhaltige und langfristig zukunftssichere Internetinfrastruktur

Gerade für Homeoffice, digitale Bildungsangebote, moderne Verwaltungsdienste, Pay-TV und Unterhaltung in hoher Qualität bietet Glasfaser eine stabile Grundlage für die Zukunft.

Photovoltaikanlagen: Saubere Energie vor Ort

Die Gemeinde investiert erfolgreich in erneuerbare Energie und betreibt inzwischen drei eigene Photovoltaikanlagen.

Bereits 2011 wurde auf der Schutzhütte Raschötz eine Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 5,52 kW installiert. Ein weiterer wichtiger Schritt folgte 2024 mit der Inbetriebnahme der Photovoltaikanlage auf dem Dach der Gemeinde mit 36,96 kW Leistung. Im Jahr 2025 erzeugte diese Anlage rund 36 MWh Strom. Etwa ein Drittel davon wurde direkt vor Ort genutzt, die übrige Energie ins öffentliche Netz eingespeist. Mit dem selbst erzeugten Strom werden unter anderem zwei Elektrofahrzeuge der Gemeinde

geladen, seit 2023 das Fahrzeug der Gemeindebediensteten und seit Herbst 2025 auch das Polizeiauto.
Ein Vergleich der Stromdaten zeigt den positiven Effekt: Im Jahr 2023 lag der Stromverbrauch des Gemeindeamts bei 19.693 kWh, die vollständig aus dem öffentlichen Netz bezogen werden mussten. Im Jahr 2025 stieg der Verbrauch aufgrund des zusätzlichen Ladens von zwei Elektroautos zwar auf 25.367 kWh, durch die Eigenproduktion aus der Photovoltaikanlage mussten jedoch nur noch 13.264 kWh aus dem Netz bezogen werden. Der restliche Strom wurde direkt vor Ort erzeugt und genutzt. Seit Dezember 2025 ergänzt eine weitere Photovoltaikanlage auf dem Dach der Grundschule mit einer Leistung von 119,21 kW die gemeindeeigene Stromerzeugung. Die Gesamtkosten für diese Anlage beliefen sich auf 128.287,62 Euro,

wovon 28.967,44 Euro durch einen Beitrag des Landes gefördert wurden. Künftig wird diese Anlage einen noch größeren Beitrag zur nachhaltigen Energieversorgung der Gemeinde leisten.
Mit diesen Projekten senkt die Gemeinde laufend ihre Energiekosten, reduziert den CO_2-Ausstoß und setzt ein klares Zeichen für Klimaschutz und Zukunftsverantwortung.

DigiPoint: na nuvità y n servisc de assistënza nuef

Dai 18 de merz 2026 inant uniral pità a Urtijëi n "DigiPoint". L fin de chësta scumenciadiva ie de sustenì, ti ressolver cuestions y problems digitei ai zitadins y ala zitadines de uni età.

Chësc servisc ie debant y unirà pità n iede al'ena y plu avisa uni mierculdi dala 2 ala 4 domesdì.
La tutora y cunsulënta Ines Demetz a tëut pert ala furmazion spezifica per l "DigiPoint".
Ëila sarà a despusizion tla Cësa de chemun tl prim partimënt y piterà assistënza danter l auter per:

- l'adurvanza dl fonin o dl laptop
- dumandes online, coche p.ej. iscrizion ala mensa o d'autri servijes digitei dl'administrazion
- slungë la patent
- cherta d'identità digitela
- SPID o CIE
- servijes dl'Azienda sanitera (funzion online)
- mëter adum tesć te word y scrì ora formules te excel
- instalé aparac nueves, aiut tla gestion y tl salvé documënc y cun l trasferimënt dla fotografies
- y mo d'auter ...

N possa se nuté su tres e-mail da ines.demetz@gemeinde.stulrich.bz.it o unì diretamënter te Chemun for de mierculdi domesdì.
Persones che ëssa nteres a tò pert ai cursc da tutor/a per l "DigiPoint" per l Chemun de Urtijëi o che se nteressea al mond digitel y dajëssa gën inant si cumpetënzes te chësc ciamp, possa mandé si curriculum vitae a maria.kerschbaumer@gemeinde.stulrich.bz.it. Per l tutor iel udù dant n paiamënt, l ie da fé n colloquium a usc online y da tò pert a cursc per la spezialisazion ti servijes digitei.

“Frank und Bert”

N liber per mutons che ulësse ve cunsië, danter la desëines che é mprestà ora te chisc ultims ani tla biblioteca y che ti é liet dant a mi mutons

Da pitla me n muciovi datrai te majon dala spëisa a me maië n ascundon n pue’ de ua passua o vel’ pistazies. Ma for cialan de ne pesslé nia de massa - nce sce ove pu tan la gola - no che zachei se ëssa mo ntendù che me ove rubà velch de bon zënza damandé. Chi ne cunësc pa nia chësta sensazion? Propi chësc ti suzed nce al prutagonist dla storia per mutons “Frank und Bert: Die Sache mit den verschwundenen Keksen”, dl autëur Chris Naylor-Ballesteros. L ie na storia che conta de coche la ne va suvënz nia coche n se l’aspieta. Deberieda cun si cumpani, la lores Bert, ulëssa la bolp Frank jì a fé n bel picnic, ma uni iede iel mefun velch che sgara: la bespies, na schirlata daulëimel o la plueia. Nchin che n bel di semeiel propi che chësc picnic vënie a se l dé, sce l ne fossa nia ch’la gran gola de Frank ...
Chësc liber per mutons ie bon de tò ca ch’la pitla ntraunides da uni di che possa te ruiné la dumënia y de fé dainora velch da rì. Ajache sce n ti cëla ala cosses cun i uedli di mëndri, giapa dut n pue’ n auter culëur y chël che te fej dessené, ie te n iede perdrët propi mé plu daulëibon. N liber che ti cunsieie a pitli y a granc per n valgun menuc da se la rì y na fin che n ne se ëssa nia aspità.

Elisabeth Kostner

„la Puntlines“ – Kreativität, Gemeinschaft und flinke Hände

Die Handarbeitsgruppe „la Puntlines“ ist eine kreative Zusammenkunft für Jung und „Älter“, die das ganze Jahr über in der Bibliothek stattfindet.

In gemütlicher Runde werden verschiedene Handarbeiten hergestellt, es wird fleißig gehäkelt, gestrickt, geplaudert und gelacht.
Mit viel Engagement begleiten Raffaella Rella und Irina Thaler die Gruppe seit nunmehr über drei Jahren und sorgen dafür, dass die Kreativität nie ausgeht.
Unter anderem wurden bereits folgende Projekte verwirklicht:

- farbenfrohe Strandtaschen
- wärmende Ponchos
- gestrickte Handschuhe in Norwegermuster
- kuschelige Decken
- gehäkelte Oktopusse für Neugeborene
- Weihnachtsdeko in Form von Christbaumkugeln und Papiersternen
- farbenfrohe Lokomotive mit Waggons als Kinderadventskalender
- gehäkeltes Mäuschen mit Haus für Kinderveranstaltungen

Niemand muss Profi sein, um an den Treffen teilzunehmen, etwas Geschick und vor allem Freude am Handarbeiten in Gesellschaft sind die einzigen Voraussetzungen. Der Handarbeits-Treff ist mittlerweile für viele zum beliebten, wöchentlichen Pflichttermin geworden.
Die Gruppe ist offen für alle, ohne Verpflichtung, an bestimmten Projekten teilzunehmen. Viele nutzen die Zusammenkünfte auch einfach nur, um an ihren eigenen Arbeiten weiter zu werkeln.
In unserer schnelllebigen Zeit bieten diese Treffen einen wertvollen Raum für Geselligkeit, Austausch und kreative Entfaltung, ein kleines Stück Entschleunigung mitten im Alltag.
Jeden Mittwoch um 17 Uhr in der Bibliothek San Durich.

„Vom Gastrokönig: Aus der Depression zum Lebenssinn“

bibliotech san durich

Eine wahre Geschichte über Erfolg, Scheitern und einen mutigen Neuanfang.

Ein bewegender Abend voller Ehrlichkeit und Emotionen erwartet das Publikum am 31. März 2026 um 20 Uhr im Kulturhaus von St. Ulrich. Dort stellt Giuseppe „Pino“ Fusaro sein neues Buch „Vom Gastrokönig: Aus der Depression zum Lebenssinn“ vor – eine wahre Erzählung, die von großem beruflichem Erfolg, tiefem persönlichen Scheitern und einem mutigen Neubeginn berichtet.

Die Buchvorstellung wird musikalisch von Fish&Scale begleitet, die dem Abend mit einfühlsamen Klängen einen besonderen Rahmen verleihen. Literatur und Musik verbinden sich zu einer Veranstaltung, die berührt, nachdenklich stimmt und zugleich Mut macht. Der Abend im Kulturhaus von St. Ulrich verspricht starke Emotionen und authentische Einblicke.

Val Gardena Club Card: Vorteilskarte für Einheimische

Die Val Gardena Club Card, initiiert von den drei Tourismusvereinen St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein, ist eine Vorteilskarte, die sich gezielt an die einheimische Bevölkerung in Gröden richtet.

Ziel der Initiative ist es, den Bewohnerinnen und Bewohnern der Talgemeinden konkrete Vorteile und exklusive Angebote zu bieten, als Zeichen der Wertschätzung und zur Stärkung der lokalen Gemeinschaft.
Die Karte ist das Ergebnis einer engen Zusammenarbeit zwischen verschiedenen lokalen Partnern und den drei Grödner Gemeinden St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein. Von Beginn an haben die Gemeindeverwaltungen das Projekt mitgetragen und aktiv unterstützt. Im Mittelpunkt steht die Idee, gezielt Mehrwerte für jene zu schaffen, die hier leben und das Tal das ganze Jahr über prägen.
Die Val Gardena Club Card ermöglicht den

Zugang zu speziellen Vergünstigungen und Angeboten bei teilnehmenden Betrieben und Dienstleistern im Tal. Sie soll die lokale Wirtschaft stärken und zugleich den Einheimischen attraktive Vorteile im Alltag bieten.

Gemeindereferentin Martina Comploi, die am Aufbau der Vorteilskarte beteiligt war, betont die zukünftige Entwicklung des Projekts: „In Zukunft will die Gemeinde die Karte mit Parkplätzen und verschiedenen Dienstleistungen verknüpfen. Sie bietet die Möglichkeit, speziell für Einheimische Vorteile zu schaffen. Holt euch die Karte und macht mit!“
Die Karte ist ein Gemeinschaftsprojekt, das auf Zusammenarbeit setzt zwischen Verwaltung, Wirtschaft und Bevölkerung.
Weitere Informationen:
https://www.valgardena.it/de/gstc/val-gardena-club-card-fuer-einheimische/

Proiec per l instà 2026

Te duta la valeda vëniel chësc instà inò metù a jì plu proiec defrënc y enes de devertimënt per la mutans y i mutons.

L“Instà vif”, n proiet metù a jì dal’assessëura per la families dl Chemun de Urtijëi Martina Comploi y dal assessëur per l sport Janpiere Prugger, deberieda cun la lies y cun l sustëni di autri chemuns dla valeda, va chësc instà te si sesta edizion. L proiet “Pavël” y l proiet “Sakl” vën inò metui a jì dala lia VKE y da Nëus Jëuni Gherdëina cun n aiut de finanziamënt di chemuns y pieta sambën ënghe inò de bela enes d’instà cun d’uni sort de ativiteies. Doi d’autri proiec nce per i plu pitli vën metui a jì dala scolina dl bosch y dal “Projekt Gaia” y pieta enes de devertimënt dantaldut tl bosch y fajan damat alalergia. Plu nfurmazions sun uni proiet possen udëi tlo dlongia. Per cie che reverda l proiet “Instà vif” uniral ora l julantin tl’enes che vën cun duta la nfurmazions aldò.
Rengrazion la lies y duc chëi che juda pea a mëter a jì i proiec y ti mbincion n instà plën de devertimënt a duta la mutans y a duc i mutons y a si families!

Proiec per l instà 2026

Proiet Urganisadëur	INSTÀ VIF Chemuns adum cun lies	PAVËL VKE adum cun Chemuns	SAKL Nëus Jëuni Gherdëina	GAIA 2015-2020	INSTÀ TL BOSCH Scolina tl bosch	 Abenteuerwoche
Per chi pa?	2013-2019	2015-2022	2011-2014 * n valguna enes per 2009-2010	06.07 - 21.08	per mutans y mutons dai 3 nchin ai 6 ani	per mutans y mutons dai 7 nchin ai 9 ani
Da can a can pa?	22.06 - 21.08	Urtijëi: 29.06 - 21.08 Runcadic: 27.07 - 21.08 S.Cristina: 06.07 - 21.08 Sëlva: 06.07 - 21.08	22.06 - 28.08	06.07 - 21.08	06.07 - 07.08	10.08 - 21.08
Orars	08:30-12:30 o 13:30-17:30	7:30-14:30	depënd da ena a ena	7:45-14:30	07:45-12:30	07:45-12:30
Iscrizions	link o QR-code sun l julantin	Portal VKE: www.vke.it	per mail a: info@njg.it	www.pro-gaia.net	per mail a: megger@canalescuola.it	
Can pa?	13.04.2026	Urtijëi: 02.03.2026 Runcadic: 23.02.2026 S.Cristina: 02.03.2026 Sëlva: 02.03.2026	Urtijëi: 11.03.2026 Runcadic: 12.03.2026 S.Cristina: 10.03.2026 Sëlva: 09.03.2026	dai 09.03 nchin ai 13.03	27.02.2026	27.02.2026
Da ce ëura pa?	20:00	07:00	07:00	08:00	12:30	12:30
Info	www.chemun.urtijei.bz.it	www.vke.it	www.njg.it	335 7043835	www.canalescuola.it/stulrich	

Delibere della Giunta comunale (una selezione)

Nelle sedute dal 21/01/2026 al 11/02/2026 la Giunta comunale ha deliberato

- di procedere alla classificazione nella I., II., III. e IV. categoria delle ville, appartamenti ed alloggi in generale nel territorio del Comune di Castelrotto secondo ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Regionale;

Imposta di soggiorno	
Categoria 1	
importo base	**216,91 Euro**
aumento al mq (0-80 mq)	**0,775 Euro**
aumento al mq (81-150 mq)	**1,085 Euro**
aumento al mq (+ 151 mq)	**1,55 Euro**
Categoria 2	
importo base	**123,95 Euro**
aumento al mq (0-80 mq	**0,62 Euro**
aumento al mq (81-150 mq)	**0,93 Euro**
aumento al mq (+ 151 mq)	**1,24 Euro**
Categoria 3	
importo base	**61,97 Euro**
aumento al mq (0-80 mq)	**0,465 Euro**
aumento al mq (81-150 mq)	**0,775 Euro**
aumento al mq (+ 151 mq)	**1,085 Euro**
Categoria 4	
importo base	**46,48 Euro**
aumento al mq (0-80 mq)	**0,387 Euro**
aumento al mq (81-150 mq)	**0,62 Euro**
aumento al mq (+ 151 mq)	**0,93 Euro**

- di approvare e confermare le convenzioni tra la Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige e il Comuni di Castelrotto relativo il trasporto pubblico delle linee 355.2, 177, 172, 179, N170 con effetto fino il12/12/2026 e di pagare gli importi dovuti nell'ammontare totale di 228.068,10 euro;
- di concedere al Corpo dei Vigili volontari del Fuoco Roncadizza un contributo d'investimento di 8.800,00 euro per il finanziamento parziale dell'installazione di un riduttore nel veicolo di emergenza KLF (spesa complessiva 11.059,48 euro);
- di conferire alla Netmobility Srl l'incarico per l'esecuzione di rilievi del traffico in riguardo all'elaborazione del programma della mobilità e accessibilità riguardante il programma di sviluppo del territorio e del paesaggio (PSCTP), per un onorario di 16.494,40 euro;
- l'approvazione del 1° progetto suppletivo e di variante, inclusi i nuovi prezzi dal n. 01 fino al n. 05, per il lavoro pubblico "Costruzione dell'acquedotto nella frazione di Bulla nel tratto Gerva-Passua" (Falserbau Srl), elaborato dalla direzione dei lavori competente Kauer Seehauser Srl in data 29/01/2026, con un importo maggiore stimato nei confronti dell'incarico originario di 61.994,24 euro;
- di bandire un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto da ispettore/ispettrice di polizia locale, profilo professionale n° 45, nella VIa qualifica funzionale a tempo indeterminato con rapporto a tempo pieno (38 ore settimanali), che secondo la consistenza dei gruppi linguistici in base ai dati dell'ultimo censimento ufficiale della popolazione è riservato al gruppo linguistico ladino.

Tutte le delibere sono consultabili all'albo pretorio online del Comune di Castelrotto.

Neue Gehsteige entlang der Pineistraße

In der Fraktion Runggaditsch werden im Frühjahr entlang der Pineistraße zwei Gehsteige geplant.

Ein Gehsteig wird bei der Kreuzung Crista Piciuel bis zum Hof Crista Piciuel und der andere in der Nähe des Standorts „La Cort" geplant. Ziel des Projekts ist es, die Sicherheit für Fußgänger zu erhöhen und die Infrastruktur zu verbessern.
Zwischen der Kreuzung Crista Piciuel und dem Hof Crista Piciuel wird der Gehsteig an eine bereits bestehende Mauer angeschlossen und über eine Brücke mit einer freitragenden Stahlkonstruktion fortgeführt. Bei „La Cort" entsteht der Gehsteig durch die Verbreiterung der Fahrbahn und den Bau einer Stützmauer. Geländer und Straßenleitplanken werden aus verzinktem Stahl bestehen und sind langlebig ausgeführt.
Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf rund 408.268 Euro, inklusive Baukosten, Sicherheitsmaßnahmen und technischer Planung. Die Ausschreibung hat die Firma Rottensteiner GmbH gewonnen.
Mit der Fertigstellung der Gehsteige wird die Verkehrssicherheit für Autofahrer und Fußgänger entlang der Pineistraße deutlich verbessert.

Permessi di costruzione 2026

N. E DATA	TITOLARE	LAVORI
5 / 21.01.2026	Bergmeister David	Spostamento della strada di accesso alle p.f. 3336/2 e 3336/1 al di fuori dell'area d'incrocio della SS242 al km 11,800 con la SP64
9 / 29.01.2026	Costa Lukas, Zeni Davide	1. Variante - Demolizione e ricostruzione dell' edificio residenziale p.ed. 419, C.C. Castelrotto presso il maso lender a Oltretorrente

Bike2Work geht in die 4. Runde

Auch 2026 setzt die Initiative Bike2Work ein starkes Zeichen für klimafreundliche Mobilität in der Dolomitenregion rund um die Seiser Alm.

Bereits zum vierten Mal organisiert Seiser Alm Marketing im Auftrag der Liftunternehmer der Seiser Alm dieses Klimaprojekt und stellt Einheimischen kostenlos E-Bikes für den täglichen Arbeitsweg zur Verfügung.
Ziel von Bike2Work ist es, Bürgerinnen und Bürger zu unterstützen, die bewusst vom Auto auf das E-Bike umsteigen möchten. Damit soll nicht nur der CO_2-Ausstoß reduziert, sondern vor allem eine langfristige Verhaltensänderung hin zu nachhaltigen Mobilitätsformen im Alltag angestoßen werden.
Erstmals beteiligt sich die Raiffeisenkassa Kastelruth–St. Ulrich am Projekt und stellt zusätzliche 10 E-Bikes zur Verfügung. Dank der großen Nachfrage in den vergangenen Jahren ist die Initiative stetig gewachsen. Insgesamt 40 Fahrräder stehen

heuer für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bereit.
Interessierte Einheimische sind eingeladen, diese Gelegenheit zu nutzen und ihren Arbeitsweg nachhaltig zu gestalten. Um ein E-Bike im Rahmen des Projekts beantragen zu können, müssen folgende Kriterien erfüllt sein:

- Mindestdistanz zum Arbeitsplatz von 2 km oder eine tägliche Wegstrecke von mindestens 5 km bei mehr als zwei Fahrten täglich
- Nutzung des Fahrrads für den Arbeitsweg an mindestens drei Tagen pro Woche
- Wohnsitz in einer der folgenden Gemeinden: Kastelruth, Völs, Tiers oder St. Ulrich

Alle weiteren Informationen zur Anmeldung sowie zu den Teilnahmekriterien finden sich unter: **www.seiseralm.it/biketowork**

Neuerungen bei der Altkleidersammlung

Die Hose ist zu klein geworden, die Schuhe passen nicht mehr oder die alte Decke wird nicht mehr gebraucht?

Gut erhaltene Kleidung, Schuhe und Textilien müssen nicht weggeworfen werden – sie können weiterhin in den Recyclinghöfen unserer Gemeinden abgegeben werden.
Neu ist dabei, dass die Abgabe ausschließlich in dafür vorgesehenen Säcken erfolgen darf. Diese Säcke sind direkt in der Gemeinde und in den Wertstoffhöfen erhältlich und kosten 2,50 Euro pro Stück. Lose oder anders verpackte Textilien können leider nicht angenommen werden. Diese Maßnahme hilft, die Sammlung besser zu organisieren und eine hochwertige Weiterverwertung zu ermöglichen.
Die Sammlung, Sortierung und Weiterverwertung von Textilien ist sehr aufwendig und mit hohen Kosten verbunden. Daher bitten wir alle Bürgerinnen und Bürger, nur saubere und gut erhaltene Kleidung, Schuhe und Textilien abzugeben.
Beschädigte oder stark verschmutzte Waren, die nicht mehr weitergegeben werden können, müssen über den Restmüll entsorgt werden.
Auch qualitativ minderwertige Kleidung, die überwiegend aus Kunststoffen besteht, gehört nicht in die Altkleidersammlung, da sie kaum wiederverwertbar ist. Diese Textilien sind ebenfalls dem Restmüll zuzuführen.
Die Kleiderkammern können nur saubere, hochwertige Kleidung in begrenzter Menge und nur in Präsenz der freiwilligen Mitarbeiter/innen annehmen.
Mit Ihrer Unterstützung leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zu mehr Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung in unserer Gemeinde.
Vielen Dank für Ihr verantwortungsbewusstes Mitwirken.

Amministrazione di sostegno

Prosegue l'offerta di consulenza e supporto in materia di amministrazione di sostegno nei vari distretti territoriali della Provincia.

Per il periodo di questo anno il servizio in questione viene prestato dall'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno. Il contratto stipulato tra il Consorzio dei Comuni e la predetta Associazione permette ai cittadini di ottenere una prima consulenza gratuita, appunto da parte dell'Associazione, presso la sede distrettuale di Ortisei.
Inoltre, dietro richiesta (servizio a pagamento), i cittadini interessati vengono supportati dall'Associazione nel compimento delle incombenze correlate al procedimento di nomina dell'amministratore di sostegno.
La consulenza a Ortisei si terrà presso il distretto sociale in via J. B. Purger 16 il secondo lunedì ogni due mesi dalle 9 alle 13.
Per fissare un appuntamento si prega di contattare l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno, Piazza della Vittoria 48, Bolzano, Tel. 0471 1882232, e-mail: info@sostegno.bz.it

Sëira de nfurmazion per na cunlaurazion danter i chemuns

De nuvëmber iel stat n'ancunteda cun y per i ambolc y i cunselieres de chemun de Gherdëina per rujené de na cunlaurazion sëuracumenela a livel de nosta valeda. I esperc fova Andreas Schatzer y Sabine Fischer.

Ntan la sëira de nfurmazion cun Andreas Schatzer.

I chemuns de na valeda sciche chëla de Gherdëina spartësc suvënz la medema ndesfidedes y i medemi problems, che possa vester a livel aministratif, ma nia mé. L ie truepa tematiches che reverda duc i chemuns tla valeda, penson per ejëmpl in primis al trafich y ala mubiltà, ma sambën nce a de mëndra situazions sciche l mprëst de na mascin da scué i tretuares o la mancianza de cunlauradëures aministratifs o nce de polizaies de chemun. Chisc ie mé n valgun ejëmpli ulache na cunlaurazion danter l'aministrazions de chemun purtëssa pro a pudëi junté i fortli y la ressorses de uni chemun de Gherdëina per lauré miec deberieda a livel de valeda.
Bele dan la veles de chemun se ova n valgun candidac jëuni ancuntà per s'la rujené de cie vieres che na tel cunlaurazion pudëssa jì. Śën che i ie cunselieres de chemun y nce assessëures ai trat ite nce i cunsëies de chemun y i ambolc per mëter a jì na sëira de nfurmazion cun Andreas Schatzer, ex presidënt dl Cunsorz di chemuns de Südtirol y ambolt de Vahrn, y Sabine Fischer, dla Fischer Consulting, che pieta aiut y sustëni ai chemuns che uel jì de vieres de na tel cunlaurazion sëuracumenela.
Andreas Schatzer à cuntà dla cunlaurazion danter i chemuns de Vahrn, Natz-Schabs y Franzensfeste, ulache n à ti ultimi ani metù adum l ufize dl secreter de chemun, ma nce i ufizies dla chëutes, dla cuntabltà, dl servisc demografich y nchinamei chël dl frabiché. Ti ani iesen te chisc chemuns stac boni de miuré la comunicazion, de se giamië ora la ressorses che n à a despusizion, ma dantaldut de miuré l servisc per i zitadins. L à nce juntà che dantaldut tl prim ne iel nia for stat saurì a cunlauré danter i chemuns, ma che śën sustën na grandiscima pert di cunlauradëures de chemun chësta cunlaurazion.
Sabine Fischer à spiegà che i prim vares da fé fossa na analisa dla situazion dl mumënt de duc i chemuns a livel de valeda per pona udëi avisa ulache l ie i fortli y i ponc dëibli de uni chemun. La Provinzia sustën chësta sort de cunlaurazion cun cuntribuc nchin al 80%.
Sibe Andreas Schatzer che nce Sabine Fischer à sotrissà la mpurtanza dla ulentà di secreteres di chemuns, ma nce di dependënc de ti jì ancontra a na cunlaurazion danter i chemuns - na cunlaurazion per miuré i servijes per i zitadins de Gherdëina.

COMPLEANNI:

ORTISEI

Francisca Rottonara Runggaldier (80) l'01.03.
Rosa Schweigl ved. Demetz – Beché (80) l'01.03.
Annamaria Großrubatscher Delago – Larenzan (80) il 27.03.
Adolfo Rabanser – Cuenz (80) il 27.03.
Stefano Holzknecht – dl Fotograf (80) il 28.03.
Otto Perathoner – Ancion (85) il 10.03.
Alberto Comploi – Pizuela (85) il 24.03.
Hans Canazei – Perjon (85) il 24.03.
Maria Tagliari ved. Zanotti (85) il 24.03.
Greta Schmalzl ved. Falchi (85) il 27.03.
Maria Abram ved. Villotti (90) il 24.03.
Jona Perathoner ved. Vinatzer – Poz (90) il 29.03.
Brigitte Keim ved. Obletter – Juaut (91) il 04.03.
Anna Wanker ved. Goller (90) il 18.03.
Romana Alton ved. Bernardi – Alësc (91) il 23.03.
Riccardo Salcher – Banch (92) il 28.03.
Johann Pramstrahler (96) il 25.03.
Max Moroder – Salman (96) il 26.03.
Maria Luigia Keim ved. Insam – Tavela (97) il 09.03.

S. CRISTINA

Giovanni Deiana – cësa Deiana (85) l'01.03.
Rita Comploj – da Valternea (88) il 02.03.
Rodolfo Perathoner – dl Orp (83) l'08.03.
Erna Maria Karnutsch ved. Insam (82) il 14.03.
Stefano Senoner – cësa Zyklame (84) il 16.03.
Marta Oberkofler – Villa Martha (85) il 17.03.
Helmar Demetz – da Uridl (85) il 20.03.
Maria Cristina Runggaldier – Aldos (92) il 21.03.
Luigia Runggaldier – de Coi dessot (88) il 30.03.
Lidia Maria Demetz – cësa Deiana (86) il 31.03.

CASTELROTTO

Christine Malfertheiner ved. Mahlknecht (92) l'08.03.
Waltraud Senoner Hofer (83) il 12.03.
Johanna Goller ved. Ciechi (85) il 15.03.
Josefine Malfertheiner Perathoner (94) il 16.03.
Sigrid Turin ved. Mahlknecht (85) il 17.03.
Rosa Oberhofer ved. Stuffer (80) il 21.03.
Giuseppe Castlunger (84) il 22.03.
Bruno Stuflesser – da Digon (91) il 29.03.

NASCITE:

ORTISEI

Fatma Akan il 15.01.
Elia Großrubatscher il 16.01.
Eva Rose Sanoner Aldrovandi il 23.01.
Toni Plieger il 24.01.

S. CRISTINA

Eva Pavloska il 25.01

CASTELROTTO

Abraham Rifesser il 25.01.
Emil Irsara il 14.02.

MORTI:

ORTISEI

Francesco Giacomo Moroder – Costa (94) il 15.01.
Edvige Francesca Hofer ved. Anvidalfarei (84) il 21.01.
Alberto Ciechi (92) il 30.01.

S. CRISTINA

Ivo Prucker (74) il 20.01.
Leone Giuseppe Senoner – da Fussel (84) il 02.02.
Ada Teresa Nogler – de Costa (91) l'11.02.

CASTELROTTO

Elsa Nogler ved. Kelder (96) il 05.02.

MATRIMONI:

ORTISEI

Leonhard Insam e Margot Deiaco il 16.01.
Marco Runggaldier e Alessandra Sieff il 19.01.

Gesundheitssprengel Gröden

Purgerstr. 14
39046 St. Ulrich
Tel. 0471 797780
sprengel.groedental@sabes.it
Verwaltungsdienst:
Mo u. Do 10.00 – 12.30 Uhr
Di 08.00 – 12.30 und 14.00 – 16.30 Uhr
Mi u. Fr 08.00 – 12.30 Uhr
Blutabnahme nach Vormerkung:
0471 100100 – sanibook.sabes.it
Mo u. Do 07.30 – 09.30 Uhr
Krankenpflegeambulatorium:
Tel. 0471 797785
Mo-Fr 10.00 – 11.00 Uhr

Sozialsprengel Gröden

Purgerstr. 16
39046 St. Ulrich
Tel. 0471 798015
sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it
Verwaltungsdienst
Mo - Fr 08.30 – 12.00 Uhr
Di u. Mi 14.00 – 16.00 Uhr
Ambulanter Betreuungsdienst (Hauspflege)
Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote nach Terminvereinbarung
Mo 14.00 – 16.00
Do 10.00 – 12.00
Finanzielle Sozialhilfe
Sozialpädagogische Grundbetreuung
Sozialfachbereich Autismus

Kleiderkammer - Majon dal guant

St. Ulrich Haus Sozialsprengel
Dienstag 08.30 – 10.30 Uhr
Donnerstag 14.00 – 16.00 Uhr

Essensausgabe – Mëisa dla spëisa

St. Ulrich Widum
Freitag 10.00 – 10.30 Uhr

St. Christina Kirchplatz
Dienstag 10.30 – 11.00 Uhr

Bereitschaftsdienste Kastelruth und Seis:

07./08. März	Dr. Mauro Lazzari	Vogelweidergasse 10	Kastelruth	366 8729830
14./15. März	Dr. Olesia Potsiurko	Hauensteinweg 6	Seis / Kastelruth	392 8964030
21./22. März	Dr. Thomas Heinmüller	Vogelweidergasse 10	Kastelruth	347 8608283
28./29. März	Dr. Mauro Lazzari	Vogelweidergasse 10	Kastelruth	366 8729830

Bereitschaftsdienste St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein:

07./08. März	Dr. Michael Trocker	Promenadestr. 1	Überwasser / St. Ulrich	388 2580002
14./15. März	Dr. Pablo Policastro	Nivesstr. 45	Wolkenstein	371 4459506 / 366 3646254
21./22. März	Dr. Janine Santifaller	Trebingerstr. 10	St. Ulrich	377 3132223
28./29. März	Dr. Giuliano Piccoliori	Chemunstr. 39	St. Christina	0471 792282 / 348 3301004

Die Bereitschaftsdienste können auch im Internet unter folgendem Link eingesehen werden:
https://www.sabes.it/de/turnusdienst-der-aerzte

Apotheken:

APOTHEKE FARMACIA

07./08. März	Apotheke "Vitalis"	Santnerstr. 9/B	Seis	0471 708970
14./15. März	Apotheke "Sella"	Reziastr. 73/B	St. Ulrich	0471 796125
21./22. März	Apotheke "Marien"	Boznerstr. 3	Völs am Schlern	0471 725373
28./29. März	Apotheke "St. Elisabeth"	Dursanstr. 51	St. Christina	0471 792106
04./05. April	Apotheke "Schlern"	Oswald von Wolkensteinstr. 6/b	Kastelruth	0471 706323

Manifestazions

6. März bis 6. April
10.30 - 12.00 y 16.00 - 18.00

Ausstellung: THE RED BOAT

Das soziale Kunstprojekt des Südtiroler Künstlerbundes vereint 18 Künstler:innen, die mit ihren Arbeiten ein starkes Zeichen setzen und zu gesellschaftlicher Verantwortung im Schutz und zur Unterstützung von Frauen aufrufen.

Kulturhaus "Luis Trenker" - Ausstellungssaal - St. Ulrich

12 de merz
18:00 – 19:00

Ciaculon deberieda

Aperitif ladin per ladins y nia ladins. Uni juebia dut l ann.

Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi

21. März
12:30 – 21:30

Spring Race Party

Start Race - Seceda: **12.30h**

Preisverleihung - Kleiner Antoniusplatz: **18.00h**

Party - Kleiner Antoniusplatz: **14.30h -21.30h**

Seceda - Dorfzentrum St. Ulrich

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
5 merz	10:00 - 12:00	"Apple Sprechstunde cun dut. Theodor Rifesser" debant y daviert per duc	Bibliotech San Durich, Urtijëi	Bibliotech San Durich
5 merz	17:30	Vernissage: THE RED BOAT. Da cialé nfin ai 6 de auril for dala 10.30 - 12.00h & 16.00 - 18.00h	Cësa de Cultura, Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
6 merz	15:00	"15 menuc de storia" - Festa cun la pitla suricia dla stories – Nosta suricia giapa n inuem.	Bibliotech San Durich, Urtijëi	Bibliotech San Durich
6 merz	15.00 - 18.30 19.30 - 23.00	Farbberatung mir Renate Senoner	Bibliothek Tresl Gruber St. Christina	Bibliothek Tresl Gruber
8 merz	10:00 - 16:00	Dolomites Dirndl Ski Day, iscrizion tla Lia per l turism, priesc 70,00€ per doi persones	Utia Sanon, Mont Sëuc	Lia per l turism Urtijëi
12 merz	15:30	"Meet and Greet cun l'autora Isabella Thurin" cun prejentazion de si liber y dessenië per mutons da 5 ani insù.	Bibliotech San Durich, Urtijëi	Bibliotech San Durich
12 merz	18:00 - 19:00	Ciaculon deberieda: Aperitif ladin per ladins y nia ladins	Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
18 merz	20:00	Theater Premiere: WahSinn - Ein Kopfkino	Cësa de Cultura Luis Trenker, Sala Cassa dl Sparani, Urtijëi	Lia de Teater de Urtijëi
19 merz	16:00	Rock the Dolomites: Mad Dark Lady	Utia Pra Valentini, Sëlva	Rock the Dolomites
19 merz	18:00 - 19:00	Ciaculon deberieda: Aperitif ladin per ladins y nia ladins	Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
20 merz	12:30	Rock the Dolomites: The Pop Show	Dantercëpies Mountain Lounge, Sëlva	Rock the Dolomites
20 merz	14:30	Rock the Dolomites: sun | sëida	Dantercëpies Mountain Lounge, Sëlva	Rock the Dolomites
20 merz	20.00	Theater: WahSinn - Ein Kopfkino	Cësa de Cultura Luis Trenker, Sala Cassa dl Sparani, Urtijëi	Lia de Teater de Urtijëi
20 merz	20:10 - 23:00	32. Sellaronda Skimarathon	Sëlva	Lia per l turism Sëlva
21 merz	12:30 - 21:30	Spring Race Party Urtijëi	Secëda-zënter de Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
22 merz	10:30	Rock the Dolomites: Maria De Val	Utia Saslonch, Sëlva	Rock the Dolomites
22 merz	13:00	Rock the Dolomites: Klang	Utia Saslonch, Sëlva	Rock the Dolomites
22 merz	16:30	Rock the Dolomites: Pëufla	Bar Après Ski La Stua, Sëlva	Rock the Dolomites
22 merz	18.00	Theater: WahSinn - Ein Kopfkino	Cësa de Cultura Luis Trenker, Sala Cassa dl Sparani, Urtijëi	Lia de Teater de Urtijëi
23 merz	13:30	Rock the Dolomites: Tony Sghembo	DanterEat, Sëlva	Rock the Dolomites
23 merz	16:00	Rock the Dolomites: Living Dolls	DanterEat, Sëlva	Rock the Dolomites
24 merz	16:00	Rock the Dolomites: Venusia	Après Ski Snowbar, Sëlva	Rock the Dolomites
24 merz	20:00	Theater: WahSinn - Ein Kopfkino	Cësa de Cultura Luis Trenker, Sala Cassa dl Sparani, Urtijëi	Lia de Teater de Urtijëi
25 merz	13:30	Rock the Dolomites: Waydlee	Utia Salei, Sëlva	Rock the Dolomites
26 merz	18:00 - 19:00	Ciaculon deberieda: Aperitif ladin per ladins y nia ladins	Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
26 merz	13:30	Rock the Dolomites: Lucky17	Utia Miara, Sëlva	Rock the Dolomites
27 merz	14:30	Rock the Dolomites: The Killbilly's	Utia Panorama, Sëlva	Rock the Dolomites
27 merz	20:00	Theater: WahSinn - Ein Kopfkino	Cësa de Cultura Luis Trenker, Sala Cassa dl Sparani, Urtijëi	Lia de Teater de Urtijëi
28 merz	7:30	Südtirol Gardenissima	Col Raiser - Secëda	Südtirol Gardenissima
28 merz	17:30	Rock the Dolomites: Die Draufgänger	Bar Après Ski La Stua, Sëlva	Rock the Dolomites
29 merz	8:30	Südtirol Gardenissima Kids	Col Raiser - Secëda	Südtirol Gardenissima
29 merz	15:00 - 16:30	Festa de Pasca per seniores	Cësa de cultura "Luis Trenker"	Grupa de lëur seniores
1-6 auril	dut l di	Val Gardena Winter Finals: jì cun i schi via per l di y da sëira fé festa	Sëlva	Lia per l turism Sëlva
2 auril	18:00 - 19:00	Ciaculon deberieda: Aperitif ladin per ladins y nia ladins	Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
9 auril	18:00 - 19:00	Ciaculon deberieda: Aperitif ladin per ladins y nia ladins	Biblioteca Ladina "Anda Malia da Cudan", Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
11 auril	20:00 - 22:00	Preparazion al matrimone: referënc dal'Austria, sen. Ivo Costanzi y sen. Vijo Pitscheider	Calonia de Urtijëi	Servisc Furmazion Gherdëina

Quelle: www.manif.it und www.valgardena.it/de/veranstaltungskalender/

Impressum

Herausgeber: Gemeinde St. Ulrich – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 1840/2017 **Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Norbert Vieider **Redaktion:** Tobia Moroder, Lara Moroder, Valeria Bernardi, Ines Demetz, Luis Stuffer, Marina Insam, Martin Putzer, Valentine Insam, Iris Gartner, Marc Senoner, Walter Alfarei, David Rier, Michela Demetz **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth
Grafik, Layout und Druck: Esperia srl, Via G. Galilei 45, I-38015 Lavis (TN) **E-Mail Redaktion:** platadeg@gmail.com

RECYCLED
Paper made from recycled material
FSC® C021437